

MAISON DU ROI

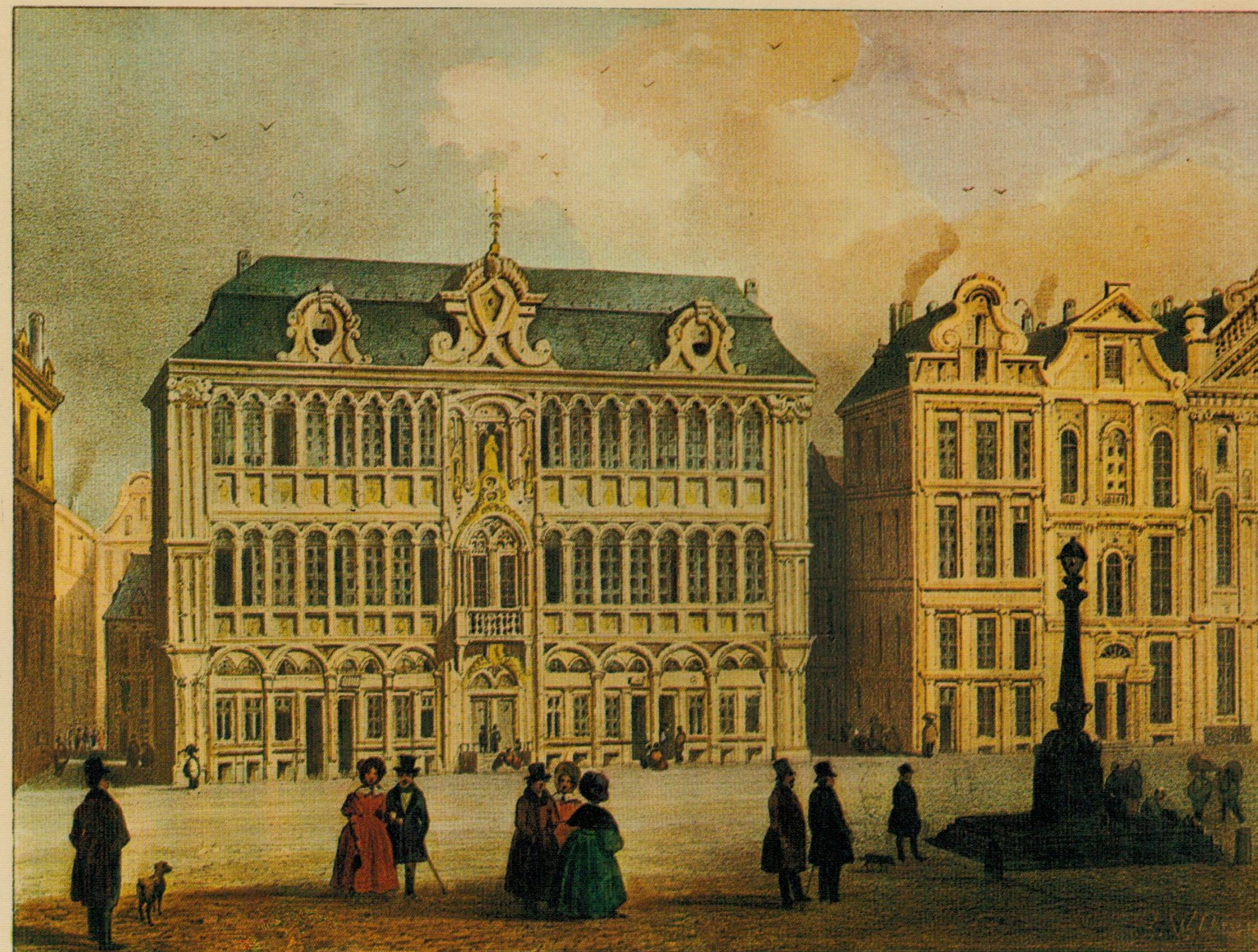
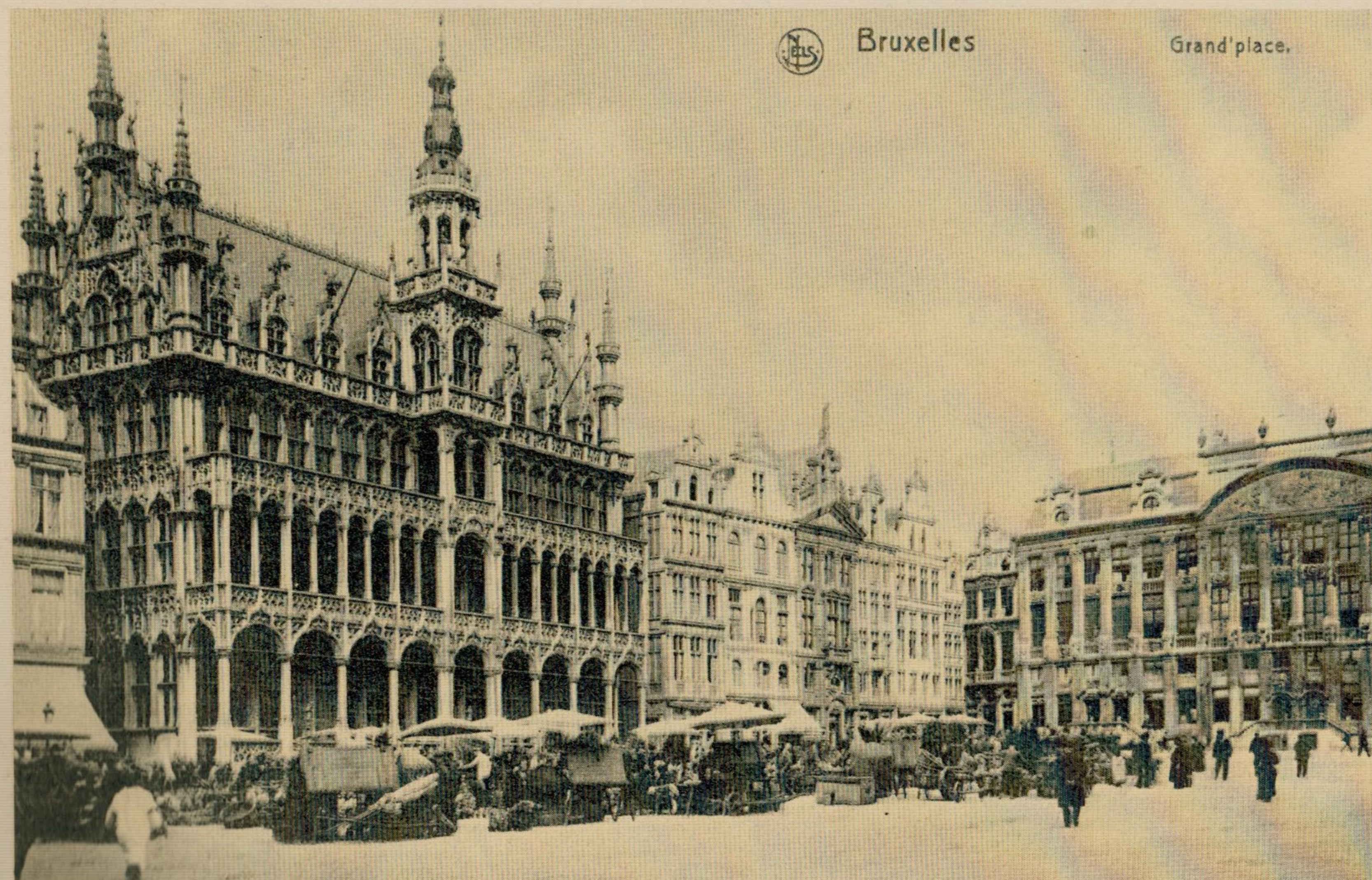
La construction primitive en bois de la maison du Roi remonte au XIII^{ème} siècle. Elle servait de dépôt aux boulangers. Ce bâtiment fut appelé également "Halle aux Pains". Plus tard, les gouverneurs étrangers y remplirent certaines fonctions royales, d'où la désignation impropre de "Maison du Roi". Elle servit aussi de prison temporaire de l'Etat; c'est là que les comtes Egmont et de Horne passèrent leur dernière nuit avant d'être exécutés sur la Grand'Place le 5 Juin 1568. Au cours des siècles, elle subit de multiples altérations et mutilations. Entre 1872 et 1885 elle fut démolie et reconstruite en style gothique par l'architecte Victor Jamaer, d'après les plans originaux.

BROODHUIS

De primitieve houten konstruktie van het Broodhuis dateert uit de 13de eeuw en deed dienst als broodhal voor de bakkers. Later oefenden vreemde gouverneurs er koninklijke functies uit. Vandaar ook de naam "Coninxhuys". Het diende ook als tijdelijke gevangenis. De hertogen Egmont en Horne hebben daar hun laatste nacht doorgebracht alvorens zij op 5 juni 1568 op de Grote Markt onthoofd werden. Door de eeuwen heen onderging het gebouw talrijke veranderingen en werd het meermaals beschadigd. Tussen 1872 en 1885 werd het afgebroken en door architect Victor Jamaer terug in gotische stijl opgebouwd naar de oorspronkelijke plannen.

CASA DEL REY

La construcción primitiva en madera de la casa del Rey remonta al siglo XIII. Servió de depósito para los panaderos. A este edificio se le llamó igualmente "Mercado de los Panes". Más tarde, los gobernadores extranjeros desempeñaron en él, ciertos cargos reales, de ahí la designación impropia de "Casa del Rey". También servió de prisión temporal del Estado. Fué allí donde los condes de Egmont et Horne pasaron la última noche antes de ser ejecutados en la Gran Plaza el 5 de Junio de 1568. A lo largo de los siglos, esta construcción ha soportado multiples alteraciones y multilaciones. Entre los años 1872 y 1885, fué destruida, y reconstruida en estilo gótico por el arquitecto Victor Jamaer, según los planos originales.



Maison du Roi